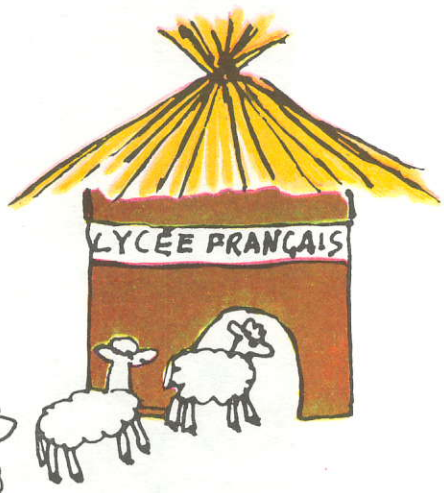
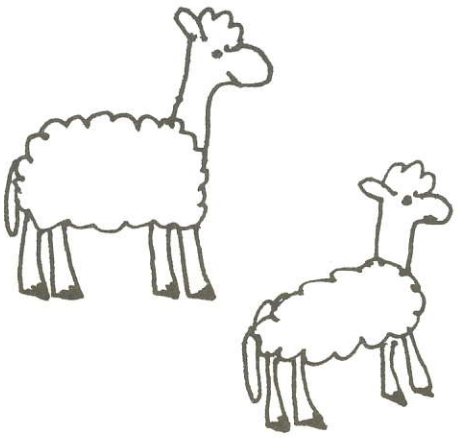
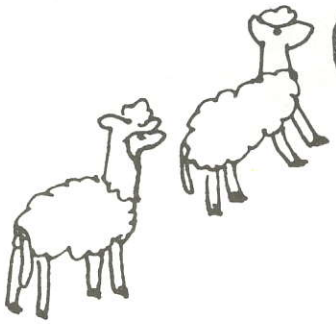
LEÇON 7



Il pleut, il pleut, bergère.
Presse tes blancs moutons!
Allons dans ma chaumière,
bergère, vite allons.
J'entends sous le feuillage
l'eau qui tombe à grand bruit.
Voici venir l'orage,
voilà l'éclair qui luit.

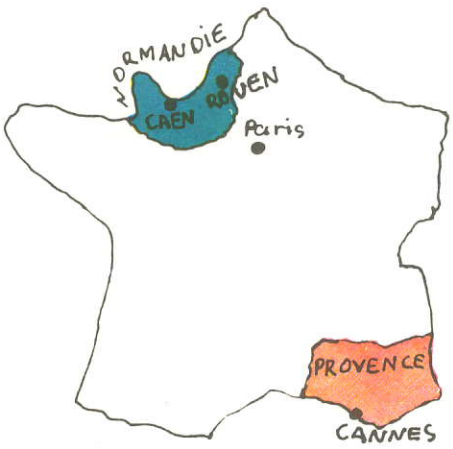




Bonsoir, bonsoir, ma mère!
Ma sœur Anne, bonsoir!
J'amène ma bergère
près de vous pour ce soir.
Va te sécher, ma mie, auprès de nos tisons.
Servez-lui compagnie!
Entrez, les petits moutons!

RÉVISION

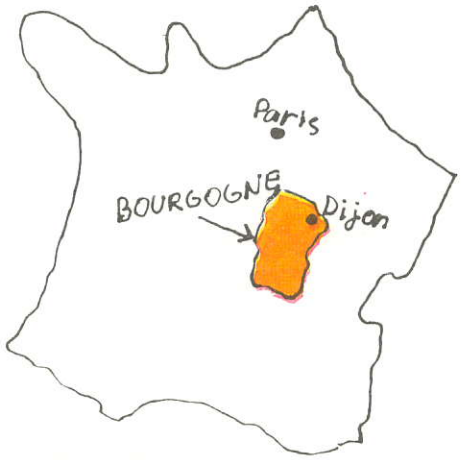
Moi, je m'appelle Martin. Je suis Estonien, mais j'ai un copain qui habite à Paris au Quartier Latin. Il s'appelle Justin. Chaque matin Justin se promène avec son chien sur le boulevard des Italiens. Sa sœur Ernestine est une vraie Parisienne. Chaque jour elle mange des tartines au "Café de la Paix" sur le boulevard des Capucines.

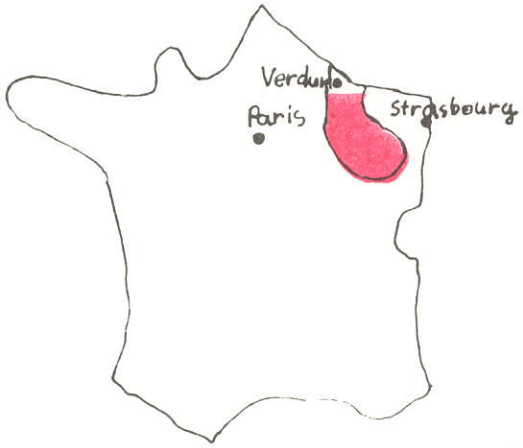


Laurent Leblanc habite avec ses parents à Caen. Comme tous les enfants il est parfois gentil et parfois méchant.

Marianne Cézanne habite à Cannes. Sa copine Jeanne habite aussi à Cannes. Chaque dimanche Jeanne et Marianne se promènent au bord de la mer. Là elles mangent de la glace et des bananes.

Gaston Dupont est un bon garçon. Léon est aussi un bon garçon. Tous les deux ils habitent à Dijon. Mais la sœur de Gaston Yvonne va à la Sorbonne. Chaque samedi quand elle vient à Dijon, elle va avec Gaston et Léon à la manifestation. Tous les trois vont après la manifestation au restaurant où ils mangent des escargots, du chocolat et de la moutarde. Vive la Bourgogne!





Madame Lebrun habite à Verdun. Ça se trouve en Lorraine. Madame Lebrun est belle et brune. Elle adore les parfums. Son parfum préféré est "Opium" d'Yves Saint-Laurent. Monsieur Lebrun aime aussi les parfums. Il préfère "Eau sauvage" de Christian Dior. Chaque lundi monsieur et madame Lebrun vont à la parfumerie pour acheter un bon parfum. C'est cher, d'accord, mais ça sent bon.

Attention! **à** Paris, **à** Marseille, **à** Strasbourg, **à** Cannes
en France, **en** Estonie, **en** Normandie, **en** Lorraine

EN PASSANT PAR LA LORRAINE

En passant par la Lorraine,
avec mes sabots,
en passant par la Lorraine,
avec mes sabots,
rencontrai trois capitaines,
avec mes sabots dondaines,
oh, oh, oh!
avec mes sabots.

Ils m'ont appelée vilaine...
Je ne suis pas si vilaine...
Puisque le fils du roi m'aime...
Il m'a donné pour étrennes...
un bouquet de marjolaines...
S'il fleurit je serai reine...
mais s'il meurt je perds ma peine...
Et je resterai vilaine.

L'article partitif: **de la** **de l'** **du** (de + le) **des** (de + les)

En Estonie on aime **les** bananes. – Les Estoniens mangent **des** bananes.
En France on aime **les** grenouilles. – Les Français mangent **des** grenouilles.
En Normandie on aime **le** camembert. – Les Normands mangent **du** camembert.
En Bourgogne on aime **la** moutarde. – Les Bourguignons mangent **de la** moutarde.
À Paris on aime **l'**eau du robinet. – Les Parisiens boivent **de l'**eau du robinet.

LE PETIT DÉJEUNER

– As-tu mangé ce matin, Antoine?
– Bien sûr. Chaque matin je prends mon petit déjeuner à 7 heures et demie.
– Qu'est-ce que tu as mangé?
– J'ai bu **du** café au lait et j'ai mangé **du** pain, **du** beurre, **du** saucisson fumé et **du** fromage.
– Quel fromage? **Du** camembert?
– Non, j'ai mangé **du** fromage de chèvre.
– C'est bon, le fromage de chèvre?
– C'est très bon. Tu n'as jamais mangé ça?
– Jamais. Pour mon petit déjeuner je prends **de l'**eau du robinet et **des** croquettes "Friskies".
– Des croquettes "Friskies"!? Mais c'est pour les chats, les "Friskies"!
– Oui, c'est ça.
– Et pourtant ton père a acheté une "Citroën", n'est-ce pas, Vincent?
– Je m'en fiche. Je préfère aller à pied, mais manger comme tout le monde.

"Citroën" *(une voiture)*
"Égoïste" *(un parfum pour hommes)*
Noël *(une fête)*
Joël *(un nom masculin)*
Tahïti *(une île)*

Le tréma et la virgule,
tous les deux sont ridicules.
Mais le point et l'apostrophe
sont sérieux comme notre prof.

PARIS – LA RIVE GAUCHE

le champ de Mars
la tour Eiffel
l'École Militaire
l'hôtel des Invalides
le dôme des Invalides

le Quartier Latin
la Sorbonne – l'Université de Paris
le Panthéon – le mausolée des grands hommes
le jardin du Luxembourg
le boulevard Saint-Michel

Laul: Minnes läbi Lorraine'i provintsi,
endal puukingad jalas,
kohtasin kolme kaptenit...

Nad kutsusid mind matsiplikaks...
Pole ma mingi matsiplika...
Sest kuninga poeg armastab mind...
Ta andis mulle näärikingiks...
Kimbu vorstirohtu (majoraani)...
Kui see õitseb, saab minust kuninganna...
Kui see närtsib, näen asjatut vaeva...
Ja ma jäängi matsiplikaks.

L'article partitif – osastav *ehk* partitiivne artikkel: **de la, de l', du, des** (kasutatakse, kui mingist kogusest võetakse või süüakse ära mingi osa). Siin tuleb aga vahet teha loendatavate (*kommid, õunad*) ja loendamatute (*suhkur, kohv*) nimisõnade vahel:

Je mange **de la** glace. – Ma söön jäätist.
Je bois **de l'**eau. – Ma joon vett.
Je mange **du** saucisson. – Ma söön vorsti.
Je prends **des** bonbons. – Ma võtan komme.

la parfumerie [parfymri] – parfümeeriakauplus
le robinet – kraan
l'eau du robinet – kraanivesi
le petit déjeuner – hommikueine
le beurre – või
la chèvre – kits
la croquette – liha-, kala- või muu pallike
les croquettes "Friskies" [friski:z] – tuntumaid kassitoite Läänes
"Citroën" [sitrɔɛn] – Prantsuse automark (samanimelise autotehase järgi)
à pied – jalgsi

LEÇON 8

Pardon!
Excuse-moi, s'il te plaît! – Vabanda, palun!
Excusez-moi, s'il vous plaît! – Vabandage, palun!
Sers-toi, s'il te plaît! – Võta, palun!
Servez-vous, s'il vous plaît! – Võtke, palun!

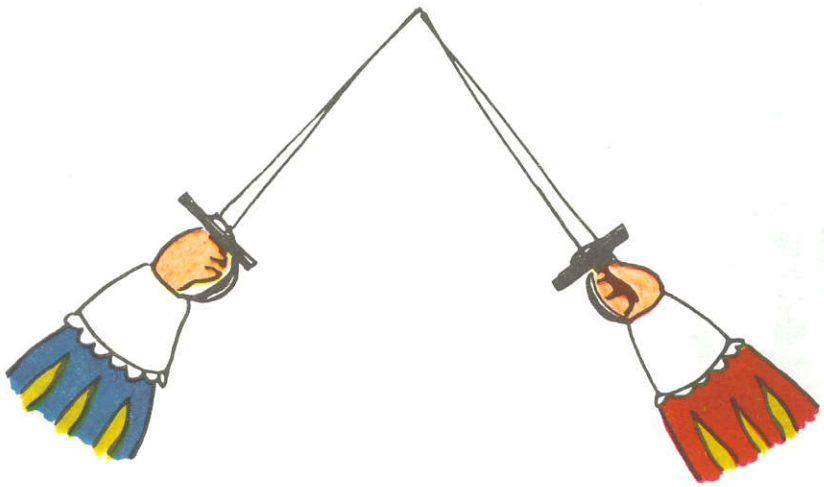
Ce n'est pas grave. – Pole katki midagi. Tühiasi!

– Qu'est-ce que tu manges, Antoine?
– Je mange des biscuits.
– **Donne-moi** un biscuit, s'il te plaît!
– Je t'en prie. Sers-toi!
– Merci! Tu es très gentil.
– Puis-je te demander quelque chose, Vincent?
– Bien sûr.
– Pourquoi as-tu toujours faim?
– Je ne sais pas... J'ai faim... j'ai faim... Ma foi, je ne sais pas.
– Mais ton père, il est riche. Il a acheté une voiture, n'est-ce pas?
– Oui, il a acheté une "Citroën".
– Maintenant vous pouvez aller partout en voiture.
– Je m'en fiche. Je préfère aller à pied, mais manger comme tout le monde.
– Je ne comprends pas.
– Papa a acheté une "Citroën", mais c'est une voiture très chère.
– Et alors?
– Alors, on ne mange plus. Pour mon petit déjeuner je prends des croquettes "Friskies" et je bois de l'eau du robinet.
– Et tu manges ça comment, tes "Friskies"?
– À quatre pattes, juste comme mon chat Minet.
– Mais non!
– Mais si!

avoir faim	j'ai faim *(mul on nälg)*
avoir soif	j'ai soif *(mul on janu)*
avoir chaud	j'ai chaud *(mul on palav)*
avoir froid	j'ai froid *(mul on külm)*
avoir sommeil	j'ai sommeil *(mul on uni)*

l'accent grave (**è**)
l'accent aigu (**é**)
l'accent circonflexe (**ê**)
le tréma (**ï, ë**)
l'apostrophe (')
le point (.)
la virgule (,)

– Vous vous appelez comment, mes petits?
– Nous nous appelons L'Accent Grave et L'Accent Aigu.
– Mais non!
– Mais si!
– Et votre maman, comment s'appelle-t-elle?
– Elle s'appelle L'Accent Circonflexe.
– J'espère que vous avez un père aussi?
– Bien sûr. Tout le monde a un père. Notre père s'appelle L'Apostrophe.
– Comme vous êtes ridicules! Au revoir, mes petits!
– Au revoir, madame La Bête! Dites bonjour à monsieur L'Animal!



dire III – ütlema	**être** III – olema	**faire** III – tegema
je dis	je suis	je fais
tu dis	tu es	tu fais
il dit	il est	il fait
nous disons	nous sommes	nous faisons
vous **dites**	vous **êtes**	vous **faites**
ils disent	ils sont	ils font
j'ai dit	j'ai été	j'ai fait
tu as dit...	tu as été...	tu as fait...

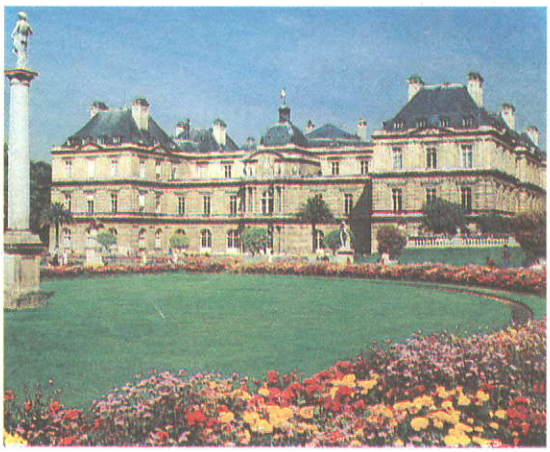
Attention!

vous **dites**
vous **êtes**
vous **faites**

Mais: vous parl**ez**
vous finiss**ez**
vous buv**ez**

Dites-moi, s'il vous plaît, qui vous êtes et ce que vous faites. – Öelge mulle, palun, kes te olete ja mida te teete?

PARIS – LA RIVE GAUCHE



le champ de Mars
la tour Eiffel
l'École Militaire
l'hôtel des Invalides
le dôme des Invalides
le Quartier Latin
la Sorbonne – l'Université de Paris
le Panthéon – le mausolée des grands hommes
le jardin du Luxembourg
le boulevard Saint-Michel

La Seine divise Paris en deux: la Rive gauche et la Rive droite.

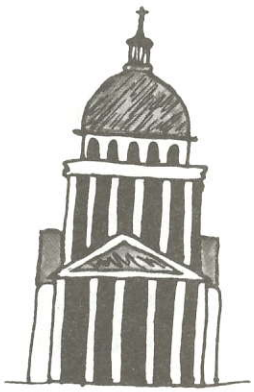
La Rive gauche est une ville sérieuse. Ici se trouve la Sorbonne – l'Université de Paris. C'est une très vieille université. Tout ce quartier s'appelle le Quartier Latin. La rue principale de ce quartier est le boulevard Saint-Michel. Tout près de la Sorbonne se trouve le Panthéon – le mausolée des grands hommes français.

Au Quartier Latin il y a un très beau jardin. C'est le jardin du Luxembourg. Les Parisiens aiment beaucoup ce jardin, surtout les enfants.

Attention!

bon – bonne
beau – belle
fou – folle
vieux – vieille
blanc – blanche
heureux – heureuse
sérieux – sérieuse

ce jardin, **cet** arbre
cette ville
ces bonbons



– Dis-moi, Antoine, le Panthéon, c'est quoi? Un musée?
– Non, ce n'est pas un musée, c'est un mausolée.
– Le mausolée de qui?
– C'est le mausolée des grands hommes français.
– Et qu'est-ce qu'ils font au Panthéon, ces grands hommes?
– Ils ne font rien, ils dorment.
– Tu sais, ils sont ridicules, tes grands hommes.
– Pourquoi ridicules?
– Mon père est aussi un grand homme. Il a acheté une "Citroën", mais il dort chez nous.

chez moi	chez nous
chez toi	chez vous
chez lui	chez eux
chez elle	chez elles

Meunier, tu dors!
Ton moulin, ton moulin va trop vite.
Meunier, tu dors!
Ton moulin, ton moulin va trop fort.
Ton moulin...

Meunier, viens-tu?
Le travail, le travail se décide.
Meunier, viens-tu?
Le travail, le travail est perdu.
Ton moulin...

Meunier, tu dors!
Et le vent et le vent souffle, souffle.
Meunier, tu dors!
Et le vent et le vent souffle fort.
Ton moulin...

Le Panthéon – Prantsusmaa suurmeeste mausoleum. Hoone valmis aastal, mil vallutati Bastille' vangla ning puhkes Suur Prantsuse Revolutsioon (1789). Algselt oli hoone mõeldud kirikuks, kuid Suure Revolutsiooni ajal hakati sinna matma või ümber matma suurmehi (Voltaire, Rousseau jt.). Hoone ees sammastiku kohal võib lugeda: Suurmeestele – tänulik isamaa (**Aux grands hommes, la patrie reconnaissante**).

Asesõna **me** (mulle, mind) asub lauses tegusõna ees:

Tu **me donnes** une pomme.
Tu **me regardes.**

Käskivas lauses muudab see asesõna vormi ning ta asub tegusõna taga:

Donne-moi une pomme! – Anna mulle üks õun!
Regarde-moi! – Vaata mind!
Excuse-moi! – Andesta mulle! Vabandust!

excuser [ɛkskyze] I – andestama
Sers-toi! – Võta endale (toitu)!
grave – tõsine
Tu as faim. – Sul on nälg.
riche – rikas
la voiture – sõiduauto
en voiture – autos, autoga
à quatre pattes – neljakäpukil
Si! Mais si! – Muidugi! Jah, on küll. *(Pärast eelnevat eitamist.)*
diviser I – jagama; jaotama
surtout – eriti